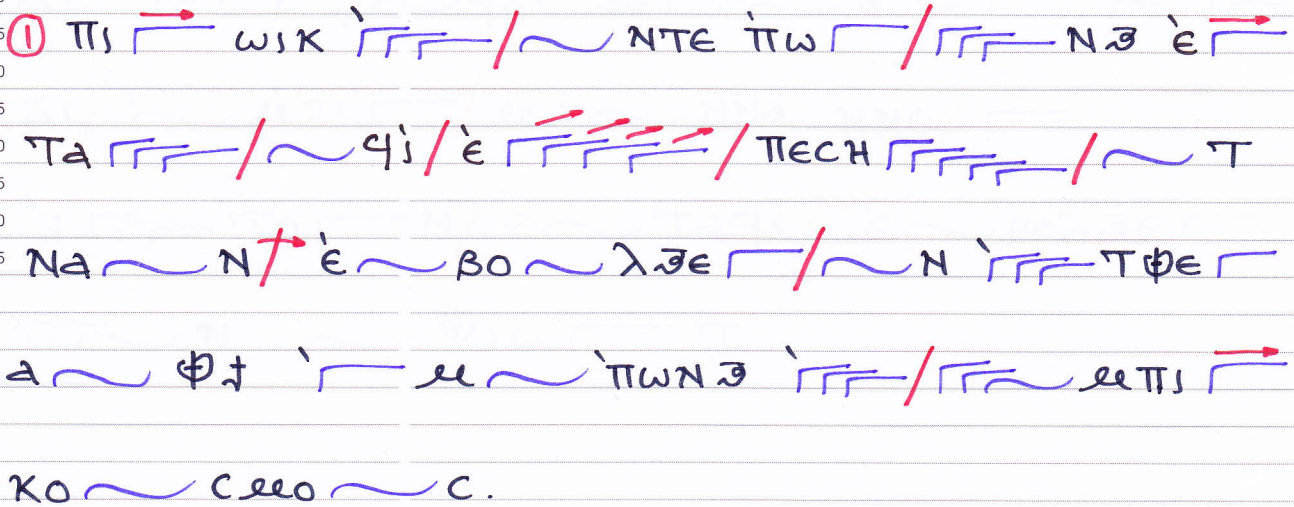
لحن بي أويك ويقال في الأيام السنوي بعد التوزيج

HYMN OF ΠΙΣΩΙΚ, TO BE CHANTED IN ANNUAL DAYS

| | | |
|---|---|---|
| ΠΙΣΩΙΚ ⲛⲧⲉ ⲡⲱⲛϩ : | The Bread of life, | خبز الحياة الذي نزل لنا |
| ⲉⲧⲁϥⲓ ⲉⲡⲉϫⲏⲧ : ⲛⲁⲛ | which came down for | من السماء وهب |
| ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲧⲫⲉ : | us from heaven, has | الحياة الى العالم. |
| ⲁⲫⲧ ⲉⲉⲡⲱⲛϩ ⲉⲉⲡⲓ - | given life to the | |
| ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ. | world | |




| JULY | | | | | | | | AUGUST | | | | | | | | SEPTEMBER | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Wk | M | T | W | T | F | S | S | Wk | M | T | W | T | F | S | S | Wk | M | T | W | T | F | S | S |
| 27 | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 31 | | | | | 1 | 2 | 3 | 36 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 28 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 32 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 37 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 29 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 33 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 38 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 30 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 34 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 39 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 31 | 28 | 29 | 30 | 31 | | | | 35 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 40 | 29 | 30 | | | | | |

| OCTOBER | | | | | | | | NOVEMBER | | | | | | | | DECEMBER | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Wk | M | T | W | T | F | S | S | Wk | M | T | W | T | F | S | S | Wk | M | T | W | T | F | S | S |
| 40 | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 44 | | | | | | 1 | 2 | 49 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 41 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 45 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 50 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 42 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 46 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 51 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 43 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 47 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 52 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 44 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | | | 48 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 1 | 29 | 30 | 31 | | | | |

Friday 4

186•180 Week 27

| | | |
|---|---|---|
| ⲁⲛⲟ ⲍⲱⲥ ⲙⲁⲣⲓⲁ | And you, too, O | وأنت ايضًا يا مريم |
| ⲁⲣⲉⲥⲫⲁⲓ ϩⲉⲛ ⲧⲉ- | Mary, have borne in | حملت فى بطنك |
| ⲛⲉϫⲓ ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ | your womb the | المن العقلي |
| ⲛⲛⲟⲏⲧⲟⲛ ⲉⲧⲁϥⲓ | rational Manna, which | الذى أتى |
| ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲫⲓⲱⲧ. | came from the Father. | من الآب |

② ⲁⲛⲟ ⲍⲱ⸗/⸗ⲥ ⲙⲁ⸗ⲣ⸗/⸗ⲓⲁ/

ⲁ⸗ⲣⲉ⸗/⸗ⲫⲁⲓ ϩⲉ⸗ⲛ ⲧⲉ⸗ ⲛⲉ⸗

ϫⲓ/ⲡⲓⲡⲛ⸗/ⲙⲁ⸗ⲛⲛⲁ ⲛⲛⲟ/⸗

ⲏ⸗ⲧⲟ⸗ⲛ/ⲉ⸗ⲧⲁϥⲓ†ⲉ⸗ⲃⲟⲗϩⲉ⸗/

⸗ⲛ ⸗ⲫⲓⲱ⸗ⲧ.

| JULY | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Wk | M | T | W | T | F | S | S |
| 27 | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 28 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 29 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 30 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 31 | 28 | 29 | 30 | 31 | | | |

| AUGUST | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Wk | M | T | W | T | F | S | S |
| 31 | | | | | 1 | 2 | 3 |
| 32 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 33 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 34 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 35 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |

| SEPTEMBER | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Wk | M | T | W | T | F | S | S |
| 36 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 37 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 38 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 39 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 40 | 29 | 30 | | | | | |

| OCTOBER | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Wk | M | T | W | T | F | S | S |
| 40 | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 41 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 42 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 43 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 44 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | | |

| NOVEMBER | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Wk | M | T | W | T | F | S | S |
| 44 | | | | | | 1 | 2 |
| 45 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 46 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 47 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 48 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |

| DECEMBER | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Wk | M | T | W | T | F | S | S |
| 49 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 50 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 51 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 52 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 1 | 29 | 30 | 31 | | | | |

Sunday 6

188•178 Week 27

| | | |
|---|---|---|
| ⲁ̀ⲣⲉⲙⲁⲥϥ ⲁⲟⲛⲉ | You have brought | ولدته بغير دنس |
| ϑⲱⲗⲉⲃ ⲁϥⲧ ⲛⲁⲛ | Him forth without | و اعطانا جسده |
| ⲙⲡⲉϥⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ | blemish; He gave us | و دمه الكريم |
| ⲡⲉϥ̀ⲥⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓ̀ⲏ- | His Body and His | فحيينا الى الابد |
| ⲟⲩⲧ: ⲁⲛⲱⲛϩ ⲱⲁ | Precious Blood, and we | |
| ⲉ̀ⲛⲉϩ | live for ever. | |

③ ⲁ̀ⲣⲉ⌐ ⲙⲁⲥϥ ⲁ⌐⌐/~ⲟⲛⲉ ϑⲱ⌐/

⌐°ⲗⲉ~ⲃ/ⲁ⌐ϥⲧ⌐⌐/~ⲛⲁⲛ/` ⌐⌐⌐

ⲙⲡⲉ~ϥ ⲥⲱ⌐⌐ⲙⲁ† ⲛⲉ~ⲙ ⲡⲉ~ϥ

`~ⲥⲛⲟϥ ⲉ⌐/~ⲧⲧⲁ⌐⌐~ⲓ`ⲏⲟⲩ⌐⌐

⌐°ⲧ ⲁ⌐/⌐ⲛⲱⲛϩ ⲱⲁ⌐⌐/⌐⌐

`ⲉ~ⲛⲉ⌐⌐~ϩ.


JULY
Wk M T W T F S S
27 1 2 3 4 5 6
28 7 8 9 10 11 12 13
29 14 15 16 17 18 19 20
30 21 22 23 24 25 26 27
31 28 29 30 31

AUGUST
Wk M T W T F S S
31 1 2 3
32 4 5 6 7 8 9 10
33 11 12 13 14 15 16 17
34 18 19 20 21 22 23 24
35 25 26 27 28 29 30 31

SEPTEMBER
Wk M T W T F S S
36 1 2 3 4 5 6 7
37 8 9 10 11 12 13 14
38 15 16 17 18 19 20 21
39 22 23 24 25 26 27 28
40 29 30

OCTOBER
Wk M T W T F S S
40 1 2 3 4 5
41 6 7 8 9 10 11 12
42 13 14 15 16 17 18 19
43 20 21 22 23 24 25 26
44 27 28 29 30 31

NOVEMBER
Wk M T W T F S S
44 1 2
45 3 4 5 6 7 8 9
46 10 11 12 13 14 15 16
47 17 18 19 20 21 22 23
48 24 25 26 27 28 29 30

DECEMBER
Wk M T W T F S S
49 1 2 3 4 5 6 7
50 8 9 10 11 12 13 14
51 15 16 17 18 19 20 21
52 22 23 24 25 26 27 28
1 29 30 31

Tuesday 8

190•176 Week 28

| | | |
|---|---|---|
| ⲤⲈⲦⲰⲞⲨ ⲚⲞⲨ ⲃⲁⲣⲟⲔ: | Around you stand | يقوم حولك |
| ⲛ̀ⲭⲉ ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲃⲓⲙ ⲙⲛ̀ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ: | The Cherubim and the seraphim, and | الشاروبيم والسارافيم ولا يستطيعون |
| ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ: | | |
| ⲥⲉⲱⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲁⲛ. | they cannot look at you | أن ينظروك |

10.00 (4) ⲤⲈⲦⲰⲞⲨ ⲚⲞⲨ ⲃⲁⲣⲟ/ⲕ ⲛ̀ⲭⲉ ⲛⲓ ⲭⲉ ⲣⲟⲩⲃⲓ/ⲙⲙ ⲛⲉ ⲙⲙ ⲛⲓ ⲥⲉ/ⲣⲁⲫⲓ/ ⲥⲉ ⲛ̀ⲱⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟ/ⲕ ⲁ ⲛ.

JULY
Wk M T W T F S S
27 1 2 3 4 5 6
28 7 8 9 10 11 12 13
29 14 15 16 17 18 19 20
30 21 22 23 24 25 26 27
31 28 29 30 31

AUGUST
Wk M T W T F S S
31 1 2 3
32 4 5 6 7 8 9 10
33 11 12 13 14 15 16 17
34 18 19 20 21 22 23 24
35 25 26 27 28 29 30 31

SEPTEMBER
Wk M T W T F S S
36 1 2 3 4 5 6 7
37 8 9 10 11 12 13 14
38 15 16 17 18 19 20 21
39 22 23 24 25 26 27 28
40 29 30

OCTOBER
Wk M T W T F S S
40 1 2 3 4 5
41 6 7 8 9 10 11 12
42 13 14 15 16 17 18 19
43 20 21 22 23 24 25 26
44 27 28 29 30 31

NOVEMBER
Wk M T W T F S S
44 1 2
45 3 4 5 6 7 8 9
46 10 11 12 13 14 15 16
47 17 18 19 20 21 22 23
48 24 25 26 27 28 29 30

DECEMBER
Wk M T W T F S S
49 1 2 3 4 5 6 7
50 8 9 10 11 12 13 14
51 15 16 17 18 19 20 21
52 22 23 24 25 26 27 28
1 29 30 31